

Obsah / Contents

Od vzpomínek k dnešním dnům...

<i>Memories from the Past to the Present Day...</i>	4
<i>Margit Slimáková / Margit Slimáková</i>	6
<i>Vitajte u nás! / Welcome to Moravian Slovakia!</i>	8 / 10
<i>Polévky / Soups</i>	15
<i>Bílá kyselica / White Sauerkraut Soup</i>	16
<i>Kmínová polévka s melencem / Caraway Soup</i>	18
<i>Syrovátková kyselica / Whey Soup</i>	20
<i>Syrovátka / Whey</i>	23 / 24
<i>Králičí polévka / Rabbit Soup</i>	27
<i>Slovácká česnečka / Moravian Slovakia Style Garlic Soup</i>	28
<i>Zabijačkové speciality / Pig-killing Specialties</i>	31
<i>Vepřový mozeček / Pork Brains</i>	35
<i>Drkotina / Jellied Meat</i>	36
<i>Škvarky a škvarková pomazánka Cracklings and Crackling Spread</i>	38

<i>Omáčky / Sauces</i>	47
<i>Vajíčková omáčka / Egg Sauce</i>	49
<i>Klobásová omáčka / Sausage Sauce</i>	50
<i>Králík na paprice / Rabbit with Paprika</i>	53
<i>Houbová omáčka / Mushroom Sauce</i>	54

Další pokrmy ze zeleniny, obilovin, luštěnin, vajec a mouky

<i>Other Dishes of Vegetables, Cereals, Legumes, Eggs and Flour...</i>	59
<i>Pohanková kaše s medem / Buckwheat Porridge</i>	60
<i>Ochljapkané šišky – cigánečky / Gnocchi with Plum Jam</i>	62
<i>Šlízky s makem / Potato Dumplings with Poppy Seed</i>	65
<i>Králičí játra na cibulce / Rabbit Liver</i>	66
<i>Netyja / Millet Porridge</i>	68
<i>Meruňkové knedlíky s tvarohem / Apricot Dumplings with Curd</i>	70
<i>Fazolová kaše / Mashed Potatoes with Beans</i>	72
<i>Škvařezina / Scrambled Eggs</i>	74
<i>Šiška s vejcem / Dumplings with Eggs</i>	76
<i>Zemáky s kyškú / Potatoes with Fermented Milk</i>	79

<i>Houbová praženica / Scrambled Eggs with Mushrooms</i>	80
<i>Lepenica / Moravian "Colcannon"</i>	82
<i>Domácí játrová paštika / Homemade Liver Pâté</i>	84
<i>Tvaroh / Curd</i>	86
<i>Oharky se zakysanú smetanú / Cucumbers with Sour Cream</i> .	88

Sladké pokrmy, moučník, koláče, chleba

<i>Sweet dishes, desserts, cakes, bread</i>	91
<i>Boží milosti / Mercy-of-God</i>	92
<i>Vdolečky / Scones</i>	94
<i>Domácí chleba z trouby / Homemade Bread</i>	97
<i>Smažená růže / Fried Roses</i>	98
<i>Makovec / Poppy Seed Cake</i>	100
<i>Amolety / Pancakes</i>	103
<i>Jablečný štrúdl s ořechy / Apple Strudel with Walnuts</i>	104
<i>Trubičky / Cream Rolls</i>	108

<i>Recepty z medu / Honey Recipes</i>	111
<i>Perničky s medem / Honey Gingerbread</i>	112

<i>Džemy a ovocné sladkosti / Jams and fruit</i>	115
<i>Angreštový džem / Gooseberry Jam</i>	116
<i>Rynglový džem / Greengage Jam</i>	118
<i>Borůvkový džem / Blueberry Jam</i>	121

<i>Likéry / Liqueurs</i>	123
<i>Ořechový likér / Sweet Nut Liqueur</i>	124
<i>Hriaté / Hriate</i>	127
<i>Višňovka / Cherry Brandy</i>	129

<i>Bylinkové čaje / Herbal Teas</i>	131
<i>Lipový čaj / Lime Tea</i>	132
<i>Třezalkový čaj / St John's Wort Tea</i>	134
<i>Rybízový čaj / Blackcurrant Tea</i>	136
<i>Meduňkový čaj / Lemon Balm Tea</i>	139
<i>Mateřídouškový čaj / Thyme Tea</i>	141

<i>Jezme to, co máme v okolí, a vycházejme z receptů předků</i> . . .	142
<i>Let us base our cooking on local ingredients and follow the time-tested ancestral recipes</i>	146
<i>O autorovi / About the Author</i>	150